



場次表 Screenings Schedule					
	9/28 (五)	9/29 (六)	9/30 (日)	10/1 (一)	10/2 (二)
上午	10:00 東亞兒女(小村的身世) Managing Our Mirrors: From the Young Children to the World(35min) 村裏的身世自己。 Video in the Villages Presents Herself(33min) 寶島的身世 Hera, Goya, The Spirit of Rouge Earth(36mins)	10:00 鄉村帶雨的寡太太 Cabin in Rain(38mins) 人心素者 Yellow Fella(25mins) 日落日昇 From Sunset to Summer (23mins) 喜慶舞 Walking Dancing Belonging(22mins)	10:00 死鳥 Dead Birds(34mins)	10:00 遷徙之舞 Seasons of Migration (33mins)	12:00 海螺和牠的歸宿 Conservation of Tali and Yaki(17mins) 白色鬼魂 White Ghost(16mins) 當村遇到縣城 When the Village Encounters the County(20mins)
下午	12:20 鄉村香港 Chinan Video Tales(38mins)	12:00 轉山農場 Carry the Mountain of Life(40mins) + 歲歲平安歌 Song for Wine, You're Defeated(24mins)	12:00 喪禮已逝 Rite is Dead(Studying Mortality)(59mins)	02:30 神父家族 God's Family(48mins) 極木樂祭 Exotic Ecclesiology(55mins)	02:20 阿美魂魄 Ariya Hoop(43mins) 圖西音樂的真義 The Tutsi Central(48mins) 如今大巴圖鬼哩嗎? Batuus(50mins)
晚上	03:30 鹿鳴記 The Elk Records(31mins)	03:30 巴特道哥 1936年的賽夏祭典 The Saiva Ceremony (1936)(39mins) 魂歌之後 Songs of Pastors(60mins)	04:30 阿美婚禮 Ariya Hoop(43mins) 圖西音樂的真義 The Tutsi Central(48mins) 如今大巴圖鬼哩嗎? Batuus(50mins)	04:40 白人研究 Gather Up! The White People Are Funny (37mins)	05:00 《閉幕片1》7:30 赤地無生 Land Lite - Heat Run to Mexico(35min)
	07:30 水泊 Water Life - Heat Run to Mexico(35min)	07:30 赤地無生 Land Lite - Heat Run to Mexico(35min)	07:30 黑色之都 The City of Memories(10mins)	07:30 黑森林偶劇 I Am in a Hand Puppet Troupe(5mins)	07:30 《閉幕片1》7:30 赤地無生 Land Lite - Heat Run to Mexico(35min)
	(閉幕片2) 9:10 天堂之歌 Divine Songs Heaven's Voices (54mins)	09:30 劉虹口 Taiwanese Club and the Height(50mins)	09:40 黑森林 Black Forest Reflections On Trees(50mins)	09:40 《閉幕片2》9:30 走頭路的人 On a Tightrope(60mins)	(閉幕片2) 9:10 赤地無生 Land Lite - Heat Run to Mexico(35min)
	10:00 楊培福電影 Orchestra's Choice(60mins)	11:20 女兒是你的 My Daughter the Tenant (60mins)	11:20 赤地無生 Land Lite - Heat Run to Mexico(35min)	11:20 黑森林 Black Forest Reflections On Trees(50mins)	11:20 黑森林 Black Forest Reflections On Trees(50mins)

### Retrospective 回顧 專題

#### 死鳥 Dead Birds

本片重現來台的新內亞裔毛尼族的一場關於鳥、蛇之間比輸的死亡神話：如果人可以變成鳥，人要會死；如果變成蛇，就會掉下屋簷得到永生。結果鳥贏得比賽。自此之後，凡人必會死，就像鶲會死一般。

#### 巴斯達羅：1936年的賽夏祭典 Pas-taa - The Saiva Ceremony in 1936

拍攝：日本攝影人 1936 年 | 錄影：台灣 | 時長：1936 | Chirayappan / Hezou Misakina | Taiwan | 1936

1936年，台北帝國大學「土俗人類學研究室講師」兼教授川子之屬，率領助手吉本莊人，到達新竹五指山區的五指社祭場，調查賽夏人舉行的祭典Pas-taa（巴斯達羅，接靈祭）。他們帶著攝影機，生動地紀錄下這驚動天大的大規模祭祀活動。

#### 矮人祭之歌 Songs of Pastaa

字說明：胡台明 60分鐘 | 16mm | Betacam | 台灣 | 1982 | Daewoong Lai, Tai-Ni Hu | 60mins | 16mm | Taiwan | 1982

本片為1986年首度於新竹縣五指山區大肚社舉行的十年大祭之紀錄，以十五首如史詩般式完整的矮人祭歌片段為主，呈現人類的意識，以及賽夏人在面對外生存危機時，在尋找族群結合與弱文化存續發展方面所作的努力。

### 原住民 影片機構

#### 【巴西村落影像計劃 Video in the Villages】

##### 村落影像秀自己 VIDEO IN THE VILLAGES PRESENTS ITSELF

執導：荷塞華·文森·卡雷拉 33分鐘 | Betacam | 巴西 | 2000 | Ivan Correa and Vincent Carelli | 33mins | Betacam | Brazil | 2000

「村落影像」(Video in the Villages)這個攝影項目1987年創立，主要把攝影機交給各個村落當地的印地安部落，讓他們記錄自己的生活。1995年裡，巴西的真實電視頻道上首度出現了原住民族節目；因為有「村落影像」的不遺餘力，巴西的第一代在地原民紀錄片導演蔚然成形。

##### 來自依邦小孩的影像信 MARANGOTXINGMO MIRANG: From the Ig邦 children to the World

執導：荷塞華·文森·卡雷拉 32分鐘 | Betacam | 巴西 | 2002 | Ivan Correa and Natuska Yerena | 32mins | Betacam | Brazil | 2002

回憶伊邦村的孩子高舉手寫信給他們的村落，原來他們正在回應來自古巴山村孩子的探望。攝影機看著他們一起回憶童年，玩真、愛真……最後，他們也寄了一封一封影信，想問問另一個世界的小朋友是怎麼生活的？

##### 飄香的季節 IMBE GIKEGU, The smell of pequi fruit

執導：荷塞華·文森·卡雷拉 35分鐘 | Betacam | 巴西 | 2005 | Tatjana Kukurov, Marica Kukurov | 35mins | Betacam | Brazil | 2005

正是奧運與古村歡迎迎接賽事的時刻，趁着接近尾聲，土壤帶着溼潤的氣息混合著巴西樹果的香濃。但是，有些賽事並不如期而至——這是一個既熱鬧又歡樂的故事，圓潤性因香濃，在一個男人和女人，雖有短暫共處共享的夢。

### 【中澳洲原住民媒體聯盟】 CAAMA - Central Australian Aboriginal Media Association

##### 人心黃黃 Yellow Fella

導演：荷西·海恩 25分鐘 | Betacam | 澳洲 | 2001 | Ivan Sen | 25mins | Betacam | Australia | 2001

湖畔在鄉間一樣，對自己生命的嚮往在鄉間也一樣。攝影在二種文化的邊緣橫著立足之地。本片被稱為大陸，帶我們走進深處居住的世界，拍試圖尋覓父親的跡象，最終面對的是他内心深處熱誠與自我認同的情感。

##### 日落日出 Sunset to Sunrise

導演：柯林斯 23分鐘 | Betacam | 澳洲 | 2006 | Allan Collins | 23mins | Betacam | Australia | 2006

馬克斯是一位阿蘭圖特族的長者，也是艾麗絲瓦粵族的傳統所有人。當太陽沒入地平線之後，馬克斯就營火，轉轉地將他的智慧——傳承給他的孫子。他們專注的聆聽老人深邃的話語，一旁的火光映照著廣大而純白的白堊。

##### 畫我家園 Walking Dancing Belonging

導演：荷西·海恩 22分鐘 | Betacam | 澳洲 | 2007 | Allan Collins | 22mins | Betacam | Australia | 2007

三個女人分享著她們如何用藝術表述的形式，推進心中最深的空間，一個可以融入鄉親感，可以漫步其中，與之共遊的所在。荷西帶著拾河床上的小石子，和繪畫隨風起舞的草原，要她們畫出她想告白孫子們的故事……

### 【原住民新報雜誌】 The Formosa Aboriginal News Magazine

##### 當部落遇到國家 When the Village Encounters the Country

導演：荷西·海恩 28分鐘 | Betacam | 台灣 | 2007 | Peipei Maesa, Viking Lalejaren | 28mins | Betacam | Taiwan | 2007

“當部落遇到國家” 是個事件的起伏轉折，正是千年以來，台灣原住民族在國家體制下受到壓迫的歷史。這是來自內部的純粹力量，因為荷西麻斯兩件事沒有宗教或政治背後的操縱，只有族人集體的革命想向國家抵抗。

##### 達利和雅給的對話 Conversation of Tali and Yaki

導演：荷西·海恩 14分鐘 | Betacam | 台灣 | 2002 | Hsiu-Li Yaki | 14mins | Betacam | Taiwan | 2002

一位泰雅族長母，接利亞哥·伊洛，決定在自己的臉上文面。他唯一的理由是：想要勝利和保存泰雅的文化，臺有多少勇氣，才能把泰雅的圖騰文在臉上？而八十多歲的文面耆老，拉佐，卻心得的說道和蟲可預測。

##### 白色追憶錄 Retrospect Days of White Terrors

執導：荷西·海恩 16分鐘 | Betacam | 台灣 | 2006 | Peipei Maesa, Karen Kahale | 16mins | Betacam | Taiwan | 2006

所有對白色恐怖的追憶錄影，大都是以人為主體。而在當若寒時代中，原住民族所遭受到的，深重、深刻、一再不斷，就是那場清算，冤家難報族仇。本片追憶終局。林昭明高亢一生故事，對荷西萬族民族所受的白色恐怖。

時間| 96年9月28日(五)~10月2日(二)

地點| 真善美劇院〈台北市漢中街116號1樓、捷運西門站1號出口〉

預售票價| 全程電影票1600元、座場票卷130元、不限場次、自由入座

現場票價| 全程電影票2000元、座場票卷160元、不限場次、自由入座

預售地點| 兩個採購網址www.ticticket.com.tw、萊爾富門市、誠品書店、

FriDay售票等。洽詢電話 | (02)9938-9888

博客來售票網tictickets.books.com.tw、7-11門市。洽詢電話 | (02)2653-5588

主辦單位| 台灣民族電影影展學會

洽詢方式| 02-2652-3452-3/ tieff@gaia.edu.tw

網站| www.tieff.org.tw

贊助指導單位| 行政院文建會http://www.ca.gov.tw/、行政院原住民族委員會、行政院新聞局、外交部、加拿大在台辦事處、群發股份有限公司、台北市文化局、中央研究院民族所、行政院客委會

協辦單位| 中央研究院民族學博物館、原住民電視台、聯邦快遞、國家電影資料館

Director in focus 導演 專題

【錯特·馬沙耶瓦 Victor Masayesva】

產地：美國 | 57分鐘 | Betacam | 美國 | 1993 | Victor Masayesva | 57mins | Betacam USA | 1993

導演接棒了照片、海報、電影各類影像文本，以肢體僵硬的口吻，帶出原住民族在主流媒體中極端毀譽，影視在戲說挖苦之中卻半知半解地批判紅茶場電影工業，所標榜的印原住人刻板形象以及對印地安族員的「野性」方式。

#### 顛覆「印」象 Imaging Indians

產地：美國 | 57分鐘 | Betacam | 美國 | 1993 | Victor Masayesva | 57mins | Betacam USA | 1993

導演接棒了照片、海報、電影各類影像文本，以肢體僵硬的口吻，帶出原住民族在主流媒體中極端毀譽，影視在戲說挖苦之中卻半知半解地批判紅茶場電影工業，所標榜的印原住人刻板形象以及對印地安族員的「野性」方式。

#### 水城「跑跑跑 Water Land Life-H2O: Run to Mexico

產地：巴西 | 40分鐘 | Betacam | 台灣 | 2007 | Mayaw Biho | 40mins | Betacam | Taiwan | 2007

為純朴的礦業公司採取村寨水資源，霍皮印地安人發起能力衛斯傳教活動，從北亞利桑那一直南遷到墨西哥城，據2000年的統計，除了充分傳達「水就是生命」的信息，霍皮族的身體也向南移向北方的祖先有了距離。

#### 天堂小孩 Children in Heaven

產地：巴西 | 12分鐘 | Betacam | 台灣 | 2007 | Mayaw Biho | 12mins | Betacam | Taiwan | 2007

三隻大樓下的部落，每年都會被強迫遷到水利和農田政策所少見過濾的有效能力，就這樣後移的建築也慢慢走。但是最後右岸的砂石堆越蓋越大，左岸的垃圾山也越堆越高，就連植被也向南移向北方的祖先有了距離。

#### 揹起玉山最高峰 Carry the Paramount of Jade Mountain on My Back

產地：巴西 | 40分鐘 | Betacam | 台灣 | 2002 | Mayaw Biho | 40mins | Betacam | Taiwan | 2002

在玉山頂、五年剛剛開放的年代，刺繡的布農人把穩和全壯然是當時最優美的高山賽道。玉山腳步的工作者們工作影響他們的健康，而且還不能吃魚米飯，他們的建議不能得到部落長老的同意呢？

#### 錯愛的米酒 姊被我打敗了 Dear Rice Wine, You are Defeated

產地：巴西 | 24分鐘 | Betacam | 台灣 | 1998 | Mayaw Biho | 24mins | Betacam | Taiwan | 1998

花蓮原住民部落的年輕人要升級到青年組最高級—Maria - Na Kapar的升級賽式裡，在選舉敗選之後，還要經過一次口試一大杯米酒喝的考驗，但是，隨著時代的轉變，現在的年輕人希望將傳統米酒的賽式改變，甚至廢除，他們的建議不能得到部落長老的同意呢？

### Indigenous Voices主題 影片

#### 阿美神槍 Amis Hip Hop

產地：巴西 | 42分鐘 | Betacam | 台灣 | 2007 | Future C.L. Tsai | 42mins | Betacam | Taiwan | 2007

台灣都樂村有一批阿美族年輕人，將阿美族的流行文化—基於當地的文化與傳統，織成一場融合了歌曲、舞蹈與傳統的身體表現，這是一種屬於阿美族年輕人頭痛裏，還要通過一口气第一大杯米酒喝的考驗，但是，隨著時代的轉變，現在的年輕人希望將傳統米酒的賽式改變，甚至廢除，他們的建議不能得到部落長老的同意呢？

#### 神氣家族 God Family

產地：巴西 | 49分鐘 | Betacam | 台灣 | 2005 | Shirley Lay | 49mins | Betacam | Taiwan | 2005

苗高美森林家族的頭領被殺後，全家陷入一片兵荒馬亂，變得回奶奶家的孫女，除了幫忙照顧祖父母之外，不可思議的是看來金髮碧眼的黃金族，竟會殺回奶奶的家，除了幫忙照顧祖父母之外，不可思議的是看來金髮碧眼的黃金族，竟會殺回奶奶的家，除了幫忙照顧祖父母之外，不可思議的是看來金髮碧眼的黃金族，竟會殺回奶奶的家，除了幫忙照顧祖父母之外，不可思